



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1567 -е ЗАСЕДАНИЕ
26 МАЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1567)	1
Выражение благодарности предшествовавшим председателям	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 г. на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/5488)	1
Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объ- единенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/...) обычно издаются в ежеквартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает на дополнение, в каком опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 26 мая 1971 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Нсанзе ТЕРЕНС (Бурунди).

Присутствовали представители следующих государств: Аргентина, Бельгия, Бурунди, Италия, Китай, Никарагуа, Польша, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франция, Япония.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1567)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488);

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1).

Выражение благодарности предшествовавшим председателям

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего мне доставляет большое удовольствие выразить благодарность моим непосредственным предшественникам — послу Аргентины, который был Председателем в марте, и послу Бельгии, который был Председателем в апреле. Хотя они и не сталкивались с событиями, которые заставили бы их созывать заседания Совета Безопасности, тем не менее они, как председатели, старались поддерживать контакты и консультации к удовлетворению всех. От имени всех членов Совета я рад констатировать, что они с успехом завершили свои функции.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)

Доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10199 и Corr.1)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):

В соответствии с практикой, которой обычно придерживается Совет при решении вопроса, находящегося на нашем рассмотрении, я предлагаю с согласия членов Совета пригласить представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса.

По приглашению Председателя г-н З. Россидес (Кипр), г-н У. Х. Баюлькен (Турция) и г-н Д. Битсиос (Греция) занимают места за столом Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности подходит к рассмотрению вопроса о Кипре на основе доклада Генерального секретаря от 20 мая 1971 года [S/10199 и Corr.1]. Члены Совета Безопасности несомненно получили также проект резолюции [S/10209], который был выработан в ходе неофициальных консультаций.

4. Ряд представителей выразили желание выступить до того, как названный проект резолюции будет поставлен на голосование. Однако прежде чем предоставить им слово, я хотел бы приветствовать посла Соединенных Штатов Джорджа Буша, который впервые присутствует на заседании этого органа Организации Объединенных Наций. Мне весьма приятно, что мне удалось перенести дату этого заседания, которое первоначально планировалось на 28 мая, с тем чтобы посол мог лично на нем присутствовать. Мы можем надеяться, я уверен в этом, что он со свойственным ему динамизмом разделит с нами ответственность, задачи, а также права и полномочия Совета Безопасности, наложив на его работу свою печать, что в определенной степени обуславливается его молодостью, которая, я полагаю, прекрасно соответствует африканскому представлению о руководителе.

5. Первым автором по списку является представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

6. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я сочту для себя приятным долгом передать вам, если мне позволят сделать это, наши искренние поздравления в связи с тем, что вы второй раз заняли пост Председателя этого высокого форума. Ваш опыт и искусство дипломата, а также многие другие качества делают вашу кандидатуру особенно подходящей для руководства прениями по вопросу о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), особенно если учесть, что вы так хорошо знаете проблему Кипра.

7. Прежде чем перейти к вопросу, который мы рассматриваем, я хочу воспользоваться этой возможностью и передать правительству и народу Турции искренние соболезнования моей делегации и моего правительства в связи с трагедией, приведшей к человеческим жертвам и материальному ущербу, которая произошла в этой стране в результате недавних землетрясений. В прошлом мы сами оказывались жертвами подобных бедствий, и поэтому нам, киприотам, понятно то трагическое положение, которое возникло в Турции, и мы всячески сочувствуем и соболезнуем несчастным жертвам происшедшей катастрофы.

8. Я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, а также Совет за предоставленную возможность участвовать в прениях и выразить наше мнение относительно Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

9. Мы собрались вновь по случаю возобновления упомянутого мандата, и в этой связи я хотел бы прежде всего заявить о согласии Кипра с такой мерой, считая, что в соответствии с резолюцией именно Кипр должен выразить свое согласие, и я хочу также выразить признательность правительству Кипра Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре за тот положительный вклад, который они вносят в дело поддержания мира и за прилагаемые ими усилия с целью нормализации каждодневной жизни народа Кипра. В этой связи я хотел бы передать чувства нашей признательности командующему Вооруженными силами генерал-майору Д. Прем Чанду, а также подчиненным ему офицерам и солдатам.

10. Теперь я хотел бы еще раз выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю за его непредвзятую и многолетнюю озабоченность в связи с кипрской проблемой и за его искренние усилия способствовать справедливому и мирному разрешению этой проблемы; я хотел бы также выразить наше искреннее восхищение его умелым руководством Организацией Объединенных Наций и его выдающимися заслугами в деле мира и прогресса во всем мире.

Время идет и мы восхищаемся им все больше и больше. Мы хотим, чтобы он занимал пост Генерального секретаря до тех пор, пока, по его мнению, он будет в состоянии служить нашей Организации.

11. Мы также выражаем признательность г-ну Осорио-Тафаллу за его весьма терпеливую и конструктивную деятельность на острове, которая во многих случаях оказывалась полезной, а также сотрудникам Генерального секретаря г-ну Ральфу Банчу, г-ну Рольс-Беннету, исполняющему свои обязанности до недавнего времени, и г-ну Гаеиру.

12. Пользуясь этой возможностью, я хочу сказать несколько слов о г-не Рольс-Беннете и выразить наше глубокое сожаление в связи с тем, что он сегодня отсутствует. В течение многих лет он пользовался весьма широкой известностью как деятель, готовый всегда оказать помощь; в течение всех этих лет он пользовался уважением, являясь одним из ближайших сотрудников Генерального секретаря в том, что касается кипрского (а также, разумеется, других) вопроса, и нам будет весьма не доставать его глубоких знаний кипрской проблемы, многих его качеств и его преданности долгу.

13. На заседании по случаю продления мандата Совет Безопасности должен рассмотреть доклад Генерального секретаря [*S/10199 и Corr.1*] об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре за последние шесть месяцев. Из этого доклада явствует, что в течение указанного периода обстановка на острове с точки зрения ведения боевых действий оставалась в целом спокойной. По существу, с этой точки зрения положение здесь было спокойнее, чем в любой из предыдущих периодов. Так, за это время имели место лишь четыре перестрелки, три из которых приписывают турецким киприотам, имеющим оружие, и одну — правительственным подразделениям безопасности, причем никаких жертв или последствий в результате этих перестрелок не было. Более того, в докладе отмечается, что «основное внимание продолжает уделяться предотвращению инцидентов, а также поддержанию статуса-кво в чувствительных областях, причем это дает обнадеживающие результаты» [*там же, пункт 32*].

14. Как явствует из доклада, сотрудничество, возникшее между греческими и турецкими киприотами в экономической сфере, продолжало развиваться и укрепляться. Так, на сегодняшний день сохраняются контакты в экономической области, особенно в частном секторе, а также в ряде полуавтономных и неправительственных учреждений. Возрастает число турецких киприотов, работающих в правительственном Центре по вопросам производительности; то же самое можно сказать о Торговом учебном центре в Декелии, который был учрежден в соответствии с соглашением между правительствами Кипра и Великобритании. Точно так же турецкие киприоты проявляют все больший интерес и все

активнее участвуют в сельскохозяйственных проектах, осуществляемых правительством с помощью ФАО и Мировой продовольственной программы. В области коммунальных услуг был отмечен дальнейший прогресс на пути к нормализации положения в отношении снабжения электроэнергией деревень турецких киприотов, а также в отношении новых систем водоснабжения и телефонного и почтового обслуживания.

15. Однако в этом отношении необходимость проведения какой-то интегрированной экономической политики является слишком очевидной. Такая политика давала бы значительные блага всем заинтересованным лицам, но в первую очередь она была бы выгодна для турецких киприотов. Поэтому достоин сожаления тот факт, что руководство турецких киприотов все еще препятствует прогрессу в этом направлении. Нам такой подход к делу кажется устаревшим. В эпоху, когда великие нации, для которых характерны глубокие национальные различия, стремятся объединить свои экономические мощности, тот факт, что небольшая турецкая община на Кипре все еще идет наперекор общему течению, кажется особенно странным и необъяснимым. Как указывается в докладе,

«будет трудно использовать полностью и рациональным образом людские и другие ресурсы, если будет сохраняться действующая в настоящее время тенденция к раздельному экономическому развитию и, в особенности, когда подготовка к новому пятилетнему плану (на 1972—1976 годы) достигнет заключительной стадии. В этой связи было высказано предложение о том, что одним из способов содействия развитию экономического сотрудничества между общинами в той или иной форме явится установление более тесных связей между кооперативными движениями греческих и турецких киприотов, а также регулярный обмен мнениями между греческими и турецкими киприотами в рамках учреждений, занимающихся экономическим планированием» [там же, пункт 41].

16. Правительство Кипра со своей стороны, как это указывается в докладе, «неоднократно заявляло о своей готовности содействовать повышению жизненного уровня (турецких киприотов), а также выделить средства для капиталовложений в районах, контролируемых турецкими киприотами, при условии, что оно будет осуществлять (необходимое) общее наблюдение и финансовый контроль над такими проектами» [там же, пункт 40]. Далее в докладе указывается, что

«военное положение продолжало оставаться сравнительно спокойным.., однако усилия ВСООНК добиться ослабления напряженности в районах прямых столкновений, как и в прошлом, не привели к каким-либо положительным результатам» [там же, пункт 26].

17. В этой связи можно было бы напомнить, что предложения ВСООНК относительно деконфронтации были с одобрением встречены моим правительством, однако руководство турецких киприотов, к сожалению, не согласилось с ними¹; подобным же образом оно отвергло ряд предложений, с которыми впоследствии обратился к ним Специальный представитель Генерального секретаря, причем, как явствует из доклада, если бы эти предложения были приняты, то они могли бы при минимальном риске со стороны руководства турецких киприотов способствовать созданию обстановки растущего взаимного доверия и существенному улучшению условий жизни их общины.

18. В своих нынешних замечаниях Генеральный секретарь отзывается о проблеме деэскалации и деконфронтации как о проблеме, «представляющей исключительную важность для восстановления нормальных условий» [там же, пункт 84]. Можно напомнить, что в докладе исследовательской группы Секретариата за 1969 год, которая изучила общее положение на Кипре в связи с вопросом о ВСООНК, подчеркивается серьезность проблемы военной конфронтации: до тех пор, пока эта проблема не будет разрешена или смягчена путем еще большего рассредоточения войск, до тех пор присутствие Вооруженных сил ООН на острове будет по-прежнему необходимо. Я говорю об этом, чтобы подчеркнуть необходимость такой деконфронтации, которая действительно представляется абсолютно безотлагательной, если учесть позиции, сохранявшиеся в течение трех с половиной лет спокойствия. В своих нынешних замечаниях Генеральный секретарь вновь останавливается на проблеме деэскалации. Он указывает:

«Хотя ВСООНК вот уже в течение длительного времени упорно пытаются разрешить этот вопрос, ...никакого существенного прогресса за рассматриваемый период достигнуто не было. Важной причиной создавшегося тупика является утверждение руководства турецких киприотов о том, что возвращение к нормальным условиям в этой области не может не нанести ущерба его позиции в отношении основных аспектов кипрской проблемы, которые в настоящее время обсуждаются на переговорах между общинами» [там же].

19. Такое объяснение кажется странным. Простая деконфронтация или уменьшение степени близости двух вооруженных постов ни в коей мере не изменяют существующего положения и не могут повлиять на позиции сторон в переговорах. Наоборот, ослабление напряженности ведет к созданию лучшего климата. Как правило, нормальным считается такое положение, когда нормализация используется прежде всего для решения той или иной проблемы. Нельзя ждать

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1969 года*, документ S/9521, пункт 77.

решения, чтобы затем нормализовать положение. В основной резолюции, принятой Советом Безопасности 4 марта 1964 года [186 (1964)], предусматриваются по существу две категории обязанностей: сначала обязанности в связи с нормализацией положения, а затем уже решение самой проблемы. Разумеется, должно быть понятно, что сначала нормализуется положение, принимаются меры по достижению примирения и созданию лучшего климата и только после этого можно надеяться на разрешение проблемы. Таким образом, если мы мешаем нормализации положения, то тем самым мы мешаем достижению решения.

20. Из доклада явствует, что деятельность по подготовке вооруженных подразделений турецких киприотов продолжает активизироваться, в то время как такая деятельность в отношении правительственных вооруженных сил, как и раньше, остается на том же уровне.

21. При упоминании так называемых «периодов значительной демонстрации военной мощи и особой обостренности» [S/10199 и Corr.1, пункт 26] в докладе отмечается, что

«на протяжении большей части этого периода одетые в военную форму бойцы из числа турецких киприотов... продолжали появляться в турецком квартале Лимассол, маршируя между ним и своим районом военной подготовки, а в ряде случаев «появляясь в полной военной форме и маршируя с оружием в руках» [там же, пункт 29].

Поэтому для восстановления статус-кво потребовались решительные протесты со стороны ВСООНК.

22. В докладе делается также ссылка на озабоченность правительства в связи с «очевидным увеличением контингента вооруженных подразделений турецких киприотов и активизацией их деятельности на всем острове», а также в связи с «открытыми интенсивными программами подготовки, которые в настоящее время осуществляются в районах, находящихся под контролем турецких киприотов». Особое беспокойство вызывало «все большее распространение производимых на местной основе оружия и боеприпасов, поскольку для всех турецких киприотов с начала 1968 года правительством гарантирована полная свобода передвижений» [там же, пункт 27].

23. Такие энергичные военные приготовления и активизировавшаяся раздача оружия по всему острову, по-видимому, являются на сегодняшний день ответом турецких киприотов на инициативу правительства нормализовать положение путем одностороннего снятия всех ограничений, закрытия всех контрольно-пропускных пунктов и отмены обысков — даже с риском для внутренней безопасности.

24. Мы также располагаем определенной информацией относительно того, что турецкие киприоты

снабжаются весьма мощным оружием (это помимо легко оружия, которое они продолжают производить сами) из источника, которым можно считать турецкий контингент на Кипре. Сейчас я не собираюсь подробно останавливаться на этом вопросе, однако эта проблема вызывает озабоченность, о чем свидетельствует наметившаяся в этой связи тенденция.

25. По поводу усилий правительства с целью нормализовать положение, что столь жизненно необходимо для достижения мирного решения, в докладе с сожалением отмечается отсутствие каких-либо улучшений в связи с давнейшей проблемой свободы передвижения. Что касается этой свободы передвижения, то Генеральный секретарь неоднократно выступал по этому поводу с настоятельными призывами в своих предыдущих докладах, а в настоящем докладе он призывает руководство турецких киприотов откликнуться на меры правительства по нормализации, которое сняло все ограничения, даже несмотря на то что это ставит под угрозу внутреннюю безопасность; однако эти призывы остались без ответов. В результате сохраняется ненормальное положение, причем все турецкие киприоты без исключения пользуются полной свободой передвижения во всех районах и по всем дорогам острова. Греческие же киприоты, т. е. 80 процентов населения острова, насильственно лишены возможности не только появляться в турецких зонах, но и пользоваться более чем 100 общественными дорогами и даже главными автомагистралями.

26. Кроме того, греческие киприоты-фермеры все еще лишены права доступа к своим полям, которые находятся в районах, контролируемых турецкими киприотами, в то время как турецким киприотам-фермерам правительство разрешает обрабатывать свои земли даже в закрытых военных зонах.

27. Такое неустойчивое положение вызвано тем, что, проводя политику сохранения мирной обстановки на острове — в сотрудничестве с вооруженными силами Организации Объединенных Наций, — правительство последовательно воздержалось от принятия каких-либо принудительных мер в интересах обеспечения необходимой свободы передвижения по всем дорогам для всех жителей Кипра, несмотря на то что оно имеет бесспорное право принять такие меры.

28. В своих замечаниях к докладу за декабрь 1970 года Генеральный секретарь указывает:

«С сожалением я вновь высказываю свое разочарование по поводу того, что, независимо от неустанных усилий моих представителей на Кипре, не было достигнуто значительного успеха в деле возвращения к нормальным условиям, в частности к свободе передвижения невооруженных жителей по всем дорогам» [S/10005, пункт 116].

29. На последнем заседании Совета Безопасности, посвященном этому вопросу, некоторые

члены Совета говорили о необходимости нормализовать положение и указывали на три аспекта: деконфронтация, свобода передвижения для всех киприотов и возвращение перемещенных лиц в их родные деревни. Я уже останавливался на первых двух аспектах. Что касается третьего, то есть перемещенных лиц, то мое правительство добилось значительных результатов, выдвинув конкретную формулу ремонта и восстановления разрушенных турецких домов и других зданий в двадцать одной деревне.

30. Это еще раз свидетельствует о добрых намерениях моего правительства нормализовать положение и о его искреннем желании облегчить возвращение перемещенных лиц из числа турецких киприотов в их деревни.

31. Как указывается в нынешнем докладе Генерального секретаря, эта формула, выдвинутая в письме г-на Клеридеса г-ну Денкташу от 13 февраля 1971 г., предусматривает ремонт или восстановление домов турецких киприотов в 13 деревнях к 31 августу 1971 года. То же самое будет сделано на следующем этапе еще в восьми деревнях к концу 1971 года — при условии, что турецкие киприоты, проживавшие в первых тринадцати деревнях, действительно вернутся в свои родные места.

32. Несомненно, должно быть понятно, что это положение, предусматривающее две стадии, действительно необходимо, ибо, если отремонтированные здания останутся незанятыми, они будут разрушаться как от естественных причин, так и в результате постепенного растаскивания строительных материалов, а для того, чтобы эти здания сделать потом пригодными к жилью, потребуются дополнительные финансовые расходы. В действительности именно это и произошло в ряде случаев за последние четыре года, когда правительство вложило значительные суммы на ремонт турецких домов, а турецкие руководители не разрешили бывшим обитателям этих домов возвратиться в свои жилища, как это, например, имело место в деревнях Скиллур, Айос Василиос, Лапитос и других. Деревенские жители-турки, вернувшиеся в свои жилища, составляют лишь весьма незначительное число.

33. Если подойти к этому вопросу с позитивной и реалистической точек зрения, то предложение правительства предоставляет возможность турецким киприотам откликнуться на него в том же духе, в каком это предложение было выдвинуто, при этом следует напомнить, что безотлагательность данного вопроса подчеркивали сами руководители турецких киприотов.

34. Однако прошло уже три месяца, а положительного ответа до сих пор еще никакого не получено; тем не менее следует надеяться, что в скором времени такой ответ может быть дан. Как выразился Генеральный секретарь в своем предыдущем докладе,

«При наличии доброй воли к этой проблеме, затрагивающей тысячи турецких киприотов, можно было бы подойти в целом не столько с политической, сколько с человеческой точки зрения» [там же, пункт 84].

35. Резолюция 186 (1964) Совета Безопасности от 4 мая 1964 г., являющаяся основополагающей резолюцией, предусматривает, что Организация Объединенных Наций должна прилагать в отношении кипрской проблемы усилия по двум направлениям: во-первых, поддержание мира и нормализация положения посредством размещения на острове Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и, во-вторых, обеспечение мира путем назначения посредника.

36. Первая задача, которая была возложена на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, выполняется в наиболее полезной и целесообразной форме. Вторая задача, связанная с посредничеством, осуществлялась посредником; последний представил доклад², который содержал конструктивный промежуточный план для решения данной проблемы, который был одобрен Генеральным секретарем и который, с общей точки зрения, представляет собой положительную основу для решения.

37. В настоящее время мы придерживаемся другой процедуры на той же самой основе — процедуры, связанной с местными переговорами, которые являются следствием добрых услуг, оказываемых Генеральным секретарем, и которые проводятся в рамках этих добрых услуг; такая процедура соответствует усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на поддержание мира согласно вышеупомянутой резолюции. Переговоры во многих отношениях были полезными и конструктивными и в значительной степени способствовали улучшению положения. Обмен мнениями представляет собой канал общения, ведущий к взаимопониманию в том, что касается достижения общей цели, т. е. достижения мирного справедливого и демократического решения проблемы. Идея о продолжении переговоров получила общую поддержку. Г-н Клеридес и г-н Денкташ, ведущие диалог, в ряде публичных заявлений четко разъяснили, что, хотя их мнения по основным вопросам еще не совпадают, они будут продолжать вести переговоры, которые являются наилучшим, а возможно, и единственным способом достижения мирного и согласованного решения.

38. Однако эти переговоры, начавшиеся в 1968 году на согласованной основе независимого унитарного государства с целью исправления нереальных положений Конституции, натолкнулись на трудности и практически вот уже почти два с половиной года топчутся на месте — если говорить о местном управлении. Трудности были связаны с мерой и степенью расхождения в предложениях турецких киприотов. В этой свя-

² Там же, двадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1965 года, документ S/6253.

зи следует напомнить, что местное правительство — это совершенно новый элемент, поскольку о нем ничего не говорится в Конституции, относительно которой в настоящее время ведутся переговоры. В соответствии с универсально признанными нормами, «местное правительство», как по своему значению, так и по применению, должно быть связано с конкретными географическими районами. Оно никогда не основывается на этнических критериях, и его нельзя также рассматривать как некое звено, охватывающее административную структуру снизу доверху, ибо в таком случае оно перестало бы быть местным и фактически представляло бы собой государство в государстве.

39. Очевидным результатом существования таких нереальных положений может стать падение самого государства, что привело бы к хаосу, чреватому серьезнейшими угрозами и опасностями для международного мира и, что еще хуже, катастрофическим расколом, который маячит на горизонте. Как я уже заявлял ранее, раскол — это наиболее печальный жребий и наихудшее бедствие, которые могут обрушиться на ту или иную страну и ее народ. Об этом широко свидетельствуют неоднократные случаи, имевшие место на протяжении целого ряда лет. Если взглянуть на сегодняшний мир, то можно заметить, что войны ведутся непрерывно и что человеческие страдания никогда не прекращаются в тех странах, которым выпала печальная доля быть расколотыми.

40. Все население Кипра, как греческого происхождения, так и турецкого, должна глубоко волновать проблема спасения своей страны и самих себя от такой печальной участи.

41. В текущих переговорах по Конституции Кипра мое правительство пошло на всевозможные уступки, стремясь прийти к компромиссу путем выдвижения все новых и новых и все более компромиссных предложений. Однако существуют определенные границы, дальше которых нельзя проталкивать сепаратизм, ибо это будет угрожать независимости государства и самому его существованию. Всем тем, кто внимательно следит за развитием событий на Кипре, хорошо известно, что переговоры застопорились именно на этой ступени. Необходимость в более позитивном подходе к проблеме стала совершенно очевидной — особенно после 30 ноября 1970 года, когда правительство выдвинуло весьма конструктивные и компромиссные комплексные предложения. Поэтому следует надеяться, что турецкие киприоты со своей стороны, проявляя дух сотрудничества, тоже приложат усилия с целью преодоления трудностей, возникших в связи с этим вопросом, так чтобы в таком духе могли продолжаться переговоры, направленные на достижение мирного и прочного решения проблемы на согласованной основе независимого унитарного государства в соответствии с принципами Устава. Поступив подобным образом, мы последовали бы по пути, за который

ратует Генеральный секретарь в своих замечаниях, содержащихся в пункте 83 доклада, с тем чтобы можно было бы прийти к мирному решению, основанному на независимости и суверенитете унитарного государства Кипр.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Турции.

43. Г-н БАЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, мне хотелось бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас в связи с тем, что вы избраны на пост Председателя Совета Безопасности. Мы желаем вам всего наилучшего.

44. Мне хотелось бы также поблагодарить посла Россидеса за его весьма теплые слова в связи с землетрясением, которое произошло в Турции несколько дней назад. Я признателен ему за выраженное сочувствие.

45. Г-н Председатель, я благодарю вас и членов Совета за предоставленную мне возможность изложить точку зрения моего правительства по вопросу, который рассматривается сегодня в Совете. Члены Совета собрались, чтобы рассмотреть вопрос о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Всеобъемлющий доклад Генерального секретаря вновь являет собой обычную основу для ссылок, которой мы можем воспользоваться сегодня утром в ходе наших дебатов.

46. Как обычно, доклад включает почти все практические аспекты проблемы: операции ВСООНК, деятельность, направленная на недопущение вооруженных столкновений и способствующая восстановлению и поддержанию законности и порядка, деятельность, осуществляемая с целью возвращения к нормальным условиям, переговоры между общинами и, наконец, замечания, содержащиеся в заключительной части. Генеральный секретарь начинает соответствующую часть своего доклада со следующего замечания:

«Я испытываю озабоченность по поводу того, что мне приходится докладывать Совету Безопасности, что за отчетный период не наблюдалось ощутимого улучшения положения на Кипре. И не было отмечено никакого прогресса в отношении решения существующих на этом острове проблем путем переговоров» [S/10199, пункт 78].

47. Действительно, именно к этому аспекту проблемы мы должны подойти со всем вниманием. Мое правительство неоднократно выражало свое внимание, совпадающее с такой оценкой Генерального секретаря — мнение о том, что положение на Кипре улучшилось действительно в весьма незначительной степени и что не было получено никаких существенных результатов в том, что касается достижения мирного и согласованного решения.

48. Если за последние три года в переговорах между общинами не было достигнуто существенного прогресса, если в ходе этих переговоров не была затронута сама суть проблемы, то это объясняется тем, что в отношениях между обеими общинами верх берет недоверие — недоверие, которое еще более усугубилось. На этот аспект проблемы постоянно обращалось внимание в докладах Генерального секретаря, в том числе и в настоящем докладе. Такое положение, когда отсутствует доверие, подрывает усилия, направленные на достижение нормализации, а также усилия, прилагаемые с целью восстановления конституционного порядка. Давайте остановимся сначала на вопросе о нормализации.

49. Во-первых, в докладе ничего не говорится о том, что был достигнут какой-то заметный прогресс в экономической области, связанной со средствами к жизни турецкой общины. Благами, которые дают международные программы обычной и технической помощи, а также любые доходы республики, пользуются почти исключительно лишь греческие киприоты, хотя турецкая община тоже платит какую-то часть пошлин и налогов. Лишь после неоднократных и настоятельных призывов некоторые программы стали частично касаться также турецких киприотов.

50. Во-вторых, даже коммунальные услуги, такие как водоснабжение, телефон, электричество и почтовая служба, недоступны в полной мере для турок. Вот уже в течение шести месяцев разрабатываются планы и ведутся переговоры относительно снабжения электричеством турецких деревень, однако даже если эти переговоры завершатся и планы будут выполнены, число деревень турецких киприотов, в которые будет подведено электричество, составит лишь менее 20 процентов. Я взял эту информацию из доклада.

51. В-третьих, турецкие киприоты оказались вычеркнутыми из плана социального страхования. Начиная с 1964 года непрекращающиеся требования в этой связи не дали каких-либо ощутимых результатов.

52. В-четвертых, 20 000 перемещенных турецких киприотов вот уже восьмой год не могут вернуться домой. Дискуссии, в результате которых греческие киприоты разработали изощренные планы, к сожалению, касались не одних только гуманистических аспектов. Напротив, при составлении этих планов преследовалась цель установить — вопреки конституции — над перемещенными лицами политический и юридический контроль со стороны администрации греческих киприотов. А они составляют одну пятую часть населения турецкой общины, то есть 20 000 человек.

53. Наконец, передвижение на острове не стало абсолютно свободным. Действительно, если учесть политическую ориентацию руководства греческих киприотов, о которой я уже говорил,

то не удивительно, что свобода передвижения на острове еще не обеспечена.

54. В этом вопросе я хотел бы уточнить два момента. Как заявил в своем письме от 17 мая 1971 года вице-президент Республики Кипр г-н Кучук [см. S/10200], гражданские лица из числа греческих киприотов имеют право доступа в районы, находящиеся под турецким контролем, если они занимаются там законным бизнесом. Далее говорит, что турки пользуются полной свободой передвижения на всех участках и дорогах острова — неправильно, ибо турецким киприотам отказано в праве доступа в ряд районов, которые — в нарушение конституции — объявлены греко-кипрской администрацией беспокойными и полузакрытыми зонами. Фактически эти полузакрытые зоны по своим размерам гораздо больше районов, находящихся под контролем турецких киприотов.

55. Что касается вопроса о нормализации положения, то оказывается, что именно турецкая община лишена всех привилегий, а что может быть еще естественнее, чем ее желание достичь нормализации? Я полагаю, что руководство греческих киприотов подрывает доверие к себе, пытаясь взвалить вину за проволочки в решении этого вопроса на турецких киприотов. Это что касается нормализации.

56. Не только недоверие, но и преследование различных целей общин в ходе переговоров мешает достижению настоящего и окончательного прогресса.

57. Членам Совета, очевидно, известно, что основная проблема острова состоит в том, чтобы сочетать принципы суверенитета обеих общин при управлении островом таким образом, чтобы ни одна из общин не лишалась своей конституционной основы. Действительно, как это тоже весьма уместно подчеркивается в докладе Генерального секретаря, повторное провозглашение конечной политической цели, а не сохранение независимости, поставили под серьезную угрозу не только процесс укрепления доверия, но также все усилия, направленные на мирное разрешение проблемы.

58. В марте руководители греческих киприотов выступили с новыми решительными заявлениями, требуя «энозиса» — аннексии острова. Этот поток заявлений достиг своего пика 14 марта 1971 года, когда самый ответственный из этих руководителей — архиепископ Макариос — с особой силой подчеркнул:

«Кипр — остров греческий. Кипр был греческим с самого начала своей истории, и таковым он и останется. Греческим и неразделенным он нам достался, греческим и неразделенным мы сохраним его. Греческим и неразделенным мы присоединим его к Греции».

59. Кроме того, эта кампания за «энозис» сопровождалась серией актов устрашения, направ-

ленных против турецко-кипрской общины. В этой связи мною был направлен Генеральному секретарю целый ряд сообщений.

60. Сегодня утром я представил Генеральному секретарю еще одно сообщение, касающееся совсем недавнего случая, связанного с такими фактами. К сожалению, мне придется пересказать это сообщение.

61. В ночь на 23 мая 1971 года — всего два дня назад — член парламента и член Исполнительного совета по вопросам труда, кооперативов и восстановления турецкой общины г-н Исмаат Котак и сопровождавшие его три турецких представителя были грубо обысканы и избиты вооруженными полицейскими из числа греческих киприотов близ Фамагусты. Их машина была остановлена на дороге в этой местности, и названные мною выдающиеся руководители турецких киприотов были грубо обысканы и избиты на месте вооруженными полицейскими из числа греческих киприотов — безо всякой на то причины или повода. Затем они были незаконно арестованы и доставлены в греко-кипрский полицейский штаб в Фамагусте, где их подвергли допросу, а потом отпустили.

62. Вот как обращаются с выдающимися представителями турецкой общины, когда они возвращаются домой, совершив абсолютно невинную поездку в тот или иной район Кипра. Фактически, район, из которого они возвращались в тот вечер, представляет собой просто кипрскую деревню со смешанным населением; деревня называется Нергиси. Это был даже не тот случай, когда представители турецкой общины посещают деревни, где проживают одни турецкие киприоты.

63. Такие серьезные инциденты не могут не оказывать отрицательного влияния на процесс укрепления доверия, более того, они приводят к дальнейшему обострению напряженности на острове, а такая ситуация, если ее выпустить из-под контроля, может стать взрывоопасной.

64. В своем письме от 17 мая г-н Кучук проинформировал также Совет о некоторых акциях, связанных с выполнением этой конечной политической задачи — например, слияние федераций греческих киприотов, профсоюзов, служб электросвязи, банковских учреждений студенческих и молодежных организаций с подобными организациями в Греции, принятие греко-кипрской национальной гвардией присяги верности Греческому Королевству, исполнение национального гимна Греции на всех официальных церемониях, будто он является также национальным гимном Республики Кипр, и т. д.

65. Внимание Совета было обращено на масштабы деятельности ради выполнения этой конечной политической задачи. Эта политическая концепция была недвусмысленно подтверждена на одном из заседаний, в ходе которого выяснилось, что 9 марта 1971 года архиепископ Мака-

риос заявил, что он никогда не откажется от усилий, направленных на осуществление энозиса, и что он никогда не поставит свою подпись под соглашением, исключаящим энозис.

66. Подобные заявления самых авторитетных представителей греческих киприотов не свидетельствуют о «естественных этнических чувствах огромного большинства [греческого] населения Кипра в пользу союза с Грецией», как об этом утверждает в своем письме от 6 мая 1971 года [S/10187] г-н Россидес. Скорее они представляют собой, как указывается в докладе Генерального секретаря, неопровержимое свидетельство конечной политической цели и проливают свет на официальную политику греко-кипрской общины.

67. Эта открытая политика энозиса и соответствующий подход к проблемам с точки зрения энозиса являются основными причинами — повторяю, основными причинами — того, что переговоры между общинами до сих пор не дали положительных результатов. Такая непримиримая позиция греческих киприотов свидетельствует скорее о стремлении добиться конечной политической цели, а не о желании сохранить независимость Кипра, сделав это окончательным решением на постоянной основе. Сохранение независимости было основной концепцией, которая позволила начать переговоры между общинами. Любая позиция, которая идет вразрез с этой основной концепцией и при которой, таким образом, отвергаются конституционные и законные права и интересы турецкой общины, неизбежно застопорит переговоры между общинами, и причины этого будут весьма очевидны.

68. В переговорах община турецких киприотов занимала конструктивную и терпеливую позицию, однако на их требования о подтверждении и восстановлении законных и конституционных прав и интересов турецких киприотов, а также об эффективных гарантиях, которые бы исключали будущие попытки изменить международный статус острова, постоянно навешиваются общинной греческих киприотов ярлыки «разделенческие» или «бескомпромиссные»; это делалось для того, чтобы скрыть конечную политическую цель — ликвидировать независимость и заново колонизировать турецкую общину. История свидетельствует о том, что разделение для турецкой общины всегда было мерой самозащиты, которая принималась в ответ на требования и деятельность с целью осуществления энозиса. Забудьте об энозисе, уважайте партнерство и права турецкой общины — и вы не услышите больше о разделении.

69. Кипр стал независимым государством в результате подписания международных соглашений между Турцией, Соединенным Королевством и Грецией, а также между обеими общинами. Эта независимость держится на двух общинных столпах и на равноправии между обеими общинами. Турецко-кипрская община имеет неотъемлемые и неопровержимые права и инте-

ресы в отношении независимости, территориальной целостности и суверенитета острова.

70. Я полагаю, что, если бы этот факт был осознан, Кипр не только бы стал островом, где бы обе общины жили в согласии и мире на основе выработанной общими усилиями конституции, но также представлял бы собой прочное звено в отношениях между Турцией и Грецией, а не предмет спора между этими странами, которые имеют тесные исторические, этнические и договорные связи с этим островом и его населением.

71. Тем не менее турецко-кипрская община уже заявила о своей решимости до конца продолжать поиски всех возможностей достижения мирного решения, и я уверен, что члены Совета Безопасности с удовлетворением восприняли недавние заявления вице-президента Республики Кипр г-на Фазиля Кучука, изложенные им в письме на имя Генерального секретаря; г-н Кучук заверил, что турецкая община будет и впредь стремиться к достижению независимости на постоянной основе — независимости, которая бы покоилась на компромиссном мирном решении, независимо от того, какие термины греческая сторона предпочтет употребить (дабы оправдать бескомпромиссную позицию и цели греческих киприотов), когда будет характеризовать политику, направленную на защиту законных прав и интересов турецкой общины — как «подрывная» или как попытка создать «государство в государстве».

72. Мое правительство также неоднократно заявляло о своем желании добиться скорейшего решения кипрской проблемы на мирной основе. Мне доставляет удовольствие еще раз заявить, что турецкое правительство всегда было готово в конструктивной форме содействовать достижению справедливого и равноправного решения этой проблемы, обеспечивая при этом эффективное сохранение независимости Кипра, а также соответствующих прав и интересов обеих общин на основе того равновесия, которое было установлено, признано и уважалось в момент образования государства.

73. Прежде чем закончить свое выступление, позвольте мне выразить еще раз признательность моего правительства нашему уважаемому Генеральному секретарю У Тану и его помощникам, находящимся здесь или на Кипре — его Специальному представителю г-ну Озорио-Талфаллу, командующему Вооруженными силами генерал-майору Д. Прем Чанду, Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Ральфу Банчу, его помощнику по политическим вопросам г-ну Гайеру, а также всем членам ВСООНК за их преданность своим обязанностям и конструктивную деятельность. Мы выражаем также признательность странам, вносящим вклады, и членам Совета Безопасности, благодаря которым ВСООНК может продолжать выполнение своей важной миссии.

74. Позвольте мне также выразить нашу признательность г-ну Рольс-Беннету за все те усилия, которые он прилагал с целью разрешения данной проблемы в прошлом, и пожелать ему всего наилучшего в будущем.

75. Я полагаю, что в своем выступлении я остановился на всех моментах, которые были затронуты сегодня утром послом Россидесом, однако позвольте мне предложить вашему вниманию одно-два уточнения. Я не собираюсь говорить о чем-то таком, что может подбавить желчи к нашим прениям или затянуть их. Я просто хотел бы сделать одно-два уточнения, которые, как мне кажется, являются необходимыми.

76. Прежде всего, что касается вопроса о нормализации, то я уже высказал основную и наиболее важную мысль. Посол Россидес упомянул о резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и справедливо заметил, что в этой резолюции предписано возвращение к нормальному положению. Это действительно так, но, разумеется, необходимо помнить, что в той же резолюции ссылка о возвращении к нормальному положению предшествует другое заявление о фактах и обязанностях, в котором речь идет о «поддержании и восстановлении законности и порядка». Когда законность и порядок будут восстановлены, когда будут уважаться конституционные права, тогда не станет трудностей в восстановлении на Кипре нормального положения.

77. Другой момент: руководство греческих киприотов получило информацию о том, что якобы в турецко-кипрскую общину доставляется тяжелое оружие. Я действительно крайне удивлен: откуда взялись такие сведения? Не прошло и недели с тех пор, как мое правительство вступило в контакт с ВСООНК по вопросу о новых и дополнительных поставках на Кипр из-за рубежа противотанковых ружей типа «Кобра» и попросило произвести соответствующее расследование. Турецкая община выразила озабоченность в связи с таким увеличением поставок оружия. Говорить же о том, что турецкая община получает тяжелое оборудование из дислоцированного на острове турецкого контингента — это, по моему мнению, или полнейшая фальсификация истины или дезинформация, ибо я уверен, что послу Россидесу хорошо известно, какое оборудование разрешается получать контингентам Греции и Турции, расположенным на Кипре. На этот счет существует конкретный список, с которым знакомы ВСООНК, Организация Объединенных Наций, а также г-н Россидес и руководство греческих киприотов. Поэтому говорить о тяжелом оборудовании — значит прибегать к весьма странному термину. Я не хочу втягиваться из-за этого в бесполезные и пристрастные прения, но мне хотелось бы просто указать на тот факт, что, с тех пор как договоры вступили в силу, полиция и поведение турецкого контингента стали безупречными и мы не обнаружим в его прошлом никаких пятен, если вспомним са-

мые трагические события 1963—1964 года и последующих периодов, а также ту позицию, которую занимал контингент в то время. Поэтому, как я полагаю, эта информация представляет собой совершенно ложный и несправедливый вымысел, и я отвергаю его.

78. Что касается беженцев, то, как мне кажется, в своем основном выступлении я затронул в этой связи основные причины. Однако я хотел бы процитировать из доклада Генерального секретаря, чтобы показать, что целью программы, подготовленной греко-кипрской общиной, не являлось оказание помощи турецким беженцам в таких значительных масштабах, когда речь шла о том, чтобы подготовить этих беженцев к возвращению домой. В пункте 52 доклада говорится:

«В своей программе правительство вновь подтверждает, что возвращение турецких киприотов будет осуществляться под правительственным административным контролем и наблюдением, а также в соответствии с юрисдикцией его судов. Оно также оставляет за собой право временно ограничить возвращение в деревни со смешанным населением некоторых отдельных лиц, присутствие которых, по его мнению, может создать трудности для мирного сосуществования жителей деревни. Далее, правительство возобновило свое предложение об оказании помощи в деле временного заселения, но, однако, считает, что оно не может рассматривать требования о компенсации за ущерб, которые выдвигаются турецкими киприотами, не рассматривая одновременно с этим требования греческих киприотов».

Мы располагаем информацией о том, что некоторое время назад 500 греческих киприотов уже получили компенсацию за ущерб, причиненный во время упомянутых событий.

79. Таковы условия, которые означают, что турецко-кипрской общине следовало бы отказаться от защиты своих прав и интересов, явившихся результатом подписания соответствующих договоров, и что она должна забыть о всякой борьбе за сохранение своих прав. Если это так, то, как мне кажется, не было бы смысла собираться нам сегодня здесь лишь в целях продления мандата ВСООНК.

80. Как я полагаю, посол Россидес затронул вопрос о борцах за свободу из числа турецких киприотов. В докладе, касающемся военной готовности обеих сторон, содержится ряд замечаний на этот счет, и он упомянул некоторые из них. Я могу лишь сказать, что, как всем хорошо известно, эти борцы состоят в организации, которая по своему характеру и целям имеет исключительно оборонную направленность и не располагает никаким наступательно-разрушительным оружием — как, например, танками, пушками или бронетранспортерами.

81. Что касается переговоров между общинами и ссылок относительно создания государства в государстве и т. п., то я не собираюсь повторять то, о чем мы говорим все это время на заседаниях Совета Безопасности. Я полагаю, что в моем основном заявлении совершенно четко объясняется, почему эти переговоры застопорились и что является главной причиной отсутствия прогресса. Но, как я уже сказал — и я повторяю это снова, — мы хотели бы выразить надежду, что, несмотря на все, представители обеих общин, чьи выдающиеся качества известны всем, приложат все усилия с тем, чтобы достичь основного соглашения по принципиальным вопросам, связанным с конституцией, в которой будут учтены интересы и законные права обеих общин и которая создаст — на более поздней стадии — условия для достижения всеобщего соглашения по кипрской проблеме.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Греции.

83. Г-н БИТСИОС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация очень рада, что вы председательствуете в Совете, особенно на этом заседании, где продолжается рассмотрение вопроса о Кипре. Я хотел бы передать вам наши поздравления и пожелания всего наилучшего. Позвольте мне также выразить послу Баюлькену искреннее сочувствие нашей делегации жертвам недавних землетрясений в его стране. Мы разделяем чувства, которые испытывают наши коллеги из делегации Турции в связи с этим печальным известием.

84. Доклад Генерального секретаря от 20 мая 1971 года [S/10199 и Corr.1] информирует нас о событиях на Кипре за последние шесть месяцев. Я благодарю вас, г-н Председатель, и членов Совета за предоставленную мне возможность сделать несколько замечаний от имени моего правительства. В начале своего выступления я хотел бы сказать, что мы согласны с рекомендациями У Тана в отношении продления мандата на пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на следующие шесть месяцев, поскольку это отвечает его желаниям способствовать установлению спокойствия на острове Кипр и будет ценной помощью тем в Никозии, кто ведет переговоры с целью решения этой проблемы. Это желание Генерального секретаря полностью отвечает политике, которой руководствуется правительство Греции.

85. Отчеты Совета Безопасности свидетельствуют о последовательности нашей позиции. Кроме того, они показывают, что с самого начала мы настаивали на том, что время является важным фактором, поскольку, как я заявлял здесь 11 декабря 1969 года [1521-е заседание], отсутствие прогресса на переговорах в Никозии может привести к тому, что стороны займут еще более жесткие позиции, что еще больше затруднит достижение успеха на этих переговорах.

86. Генеральный секретарь в своем выступлении объясняет медленный ход этих переговоров в

значительной степени отсутствием доверия между обеими сторонами на Кипре. Совету Безопасности был известен этот важный фактор, когда он призывал обе части населения добиваться восстановления нормальной обстановки и дал указание Вооруженным силам Организации Объединенных Наций способствовать достижению этой цели. Совет, несомненно, надеялся, что возвращение к нормальному положению приведет к уменьшению напряженности, что в свою очередь создаст обстановку доверия и облегчит политическое урегулирование проблемы. Каждая из сторон должна обратиться к своей совести и проверить, в какой степени ее позиция соответствует предписаниям Совета Безопасности. Время для подведения итогов еще не пришло.

87. Сейчас я хочу только напомнить о тех мерах, которые постоянно принимало правительство Кипра для установления нормальной обстановки. Самой важной из этих мер было снятие 7 марта 1968 года всех ограничений на перемещение товаров и передвижение людей на острове.

88. Я хотел бы также упомянуть недавние, но не менее конструктивные мероприятия правительства, связанные с экономическим сотрудничеством, инвестициями, рабочей силой, возобновлением нормальной работы предприятий, и его предложения в защиту перемещенных лиц, о положении которых говорится в пунктах 38—55 доклада.

89. Кроме того, правительство Кипра внесло положительный вклад в переговоры, ведущиеся в Никозии. Мне вряд ли следует останавливаться на всех подробностях и я ограничусь только ссылкой на пункт 61 доклада.

90. Таковы конкретные факты, которые, безусловно, весомее слов. Слова бесследно исчезают и только действия раскрывают намерения и позволяют наблюдателю объективно оценить сложившееся положение и определить направление, в котором оно развивается.

91. Мы также согласны с заявлением Генерального секретаря о переговорах между общинами, в котором говорится: «Несомненно, что эти переговоры являются не только наилучшим, но и в настоящих условиях, видимо, единственным способом для достижения согласованного урегулирования» [S/10199 и Corr.1, пункт 81].

92. 3 апреля 1971 года заместитель министра иностранных дел г-н Паламас, выступая от имени правительства Греции, заявил:

«Греция заинтересована в мирном и справедливом урегулировании вопроса. Со своей стороны мы избегаем публичных заявлений и замечаний. Мы делаем все возможное для достижения прогресса и успешного завершения переговоров между общинами. Мы считаем, что эти переговоры должны быть продолжены не только потому, что они являются разумной

процедурой, признанной обеими заинтересованными сторонами, но также и потому, что мы не видим, кто бы мог взять на себя тяжелую ответственность за их прекращение».

93. Все предыдущие заявления правительства Греции были выдержаны в таком же духе. Они свидетельствуют о нашем стремлении устранить разногласия между сторонами на Кипре, создать нормально функционирующий государственный механизм, а также обеспечить совместное проживание общин в независимом суверенном и едином государстве, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря.

94. Этим замечанием я хотел бы закончить свое выступление, поскольку в том, что касается нас, мы считаем так же, как и мудрец Гераклит, что «противоположности сходятся и из противоречий может возникнуть самая прекрасная гармония».

95. Мы благодарны Генеральному секретарю за его постоянный интерес, который он проявляет к вопросу о Кипре. Мы всегда будем поддерживать эти его усилия. Нам также хотелось бы поблагодарить его помощников г-на Ральфа Банча и г-на Роберто Гайера. Сейчас я хочу выразить наши самые наилучшие пожелания г-ну Хосе Рольс-Беннету, который в течение многих лет, не жалея сил, работал во имя установления мира на Кипре и благополучия его обитателей. Его преемнику г-ну Гаеяру мы желаем всяческих успехов в выполнении его новой задачи. Мы убеждены, что весь свой талант и большой опыт он поставит на службу делу мира.

96. На Кипре специальный представитель Генерального секретаря г-н Озорио-Тафалл и командующий Вооруженными силами генерал Прем Чанд, проявляя огромное терпение и добрую волю, продолжают конструктивные усилия. Мы выражаем им нашу признательность за это.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не выразил пожелания выступить до проведения голосования, я хотел бы сам сделать заявление. Прежде всего я рассматриваю всех членов Совета Безопасности как единое целое. Исходя из этого, кворум, признанный традицией на других ассамблеях, не мог превалировать в этом органе, масштаб работы которого выходит за рамки обычных измерений. По этой причине я отложил на несколько минут начало заседания с тем, чтобы на нем смогли присутствовать все члены. Выражая благодарность тем членам Совета, которые проявили исключительную пунктуальность, я прошу у них, а также у нашего весьма уважаемого Генерального секретаря извинения за это опоздание.

98. Торжества по случаю серебряной годовщины Организации Объединенных Наций, отмечающиеся несколько месяцев тому назад, конец ее отрочества и начало ее зрелости, вступление ее в новое десятилетие, моя непоколебимая вера в эту Организацию вообще и мое глубокое уваже-

ние к Совету Безопасности в частности, наконец, мое страстное стремление к братским отношениям между расами в масштабах всего человечества требуют от меня выполнить мою предварительную задачу, т. е. предпослать этому заседанию призыв, который мне, как Председателю, кажется не только уместным, но и необходимым.

99. Я испытывал бы также чувство глубокого сожаления, если бы не последовал велению собственной совести, которая решительно призывает меня еще и еще раз настаивать на основных аспектах миссии, возложенной на Совет Безопасности. После юбилейной сессии, как и до нее, мне выпала большая честь и на меня была возложена важная обязанность подчеркнуть громадность и величественность задач, стоящих перед Советом Безопасности, работа которого направлена на благо всего человечества.

100. Организация Объединенных Наций только что вышла из возраста отрочества. К великому счастью, она сумела преодолеть кризис отроческого возраста. Но можем ли мы утверждать, что все несчастья уже позади и, следовательно, можно почивать на лаврах? Я согласен с Виктором Гюго, который писал, что «отрочество является самым деликатным из всех переходных возрастов и в то же время оно является началом зрелости и прощанием с детством». Международное сообщество имело четверть века в своем распоряжении для того, чтобы устранить недостатки и навести порядок в своих делах. И оно воспользовалось этими благоприятными обстоятельствами.

101. Будучи совсем молодой, наша Организация переживала и острые кризисы, и открытые конфликты; ее лихорадило от международной напряженности, ее раздирали местные и региональные конфликты.

102. Что теперь готовит ей судьба, когда она вступает в полосу окончательного оформления и полной зрелости? Будет ли ее постоянно лихорадить или же она полна решимости найти свое место в мире? Достаточно ли обрушить поток обвинений на Совет Безопасности, чтобы устранить его недостатки? Достаточно ли врачу установить лишь диагноз болезни, не излечив от нее больного и не прописав ему лекарство?

103. Аналогично этому, жизнеспособность и плодотворная работа Совета Безопасности в области поддержания мира может быть прочно обеспечена только в том случае, если предварительно будут полностью устранены причины, которые в прошлом затрудняли его работу.

104. Когда 17 месяцев тому назад мне выпала честь председательствовать на открытии заседания в прошлом году, мое страстное желание использовать все возможности для усиления эффективности этого органа привело к тому, что в заявлении, аналогичном этому, я решительно выступил за то, чтобы Совет Безопасности вер-

нул свои права и полномочия и эффективно пользовался ими.

105. Я процитирую одно из заявлений, которое я сделал тогда:

«В этом возрасте наша Организация подвержена многим соблазнам — она рискует поддаться искушению завязнуть в рутине, пойти по линии наименьшего сопротивления, даже увековечить свой отказ выпрямиться в полный рост. Вполне очевидно, что это привело бы к ослаблению авторитета Организации Объединенных Наций и в конечном счете к ее капитуляции перед лицом стоящей перед ней ответственности.

Тем не менее высший идеал — всеобщий мир, величественная задача по сохранению и поддержанию которого на всей нашей планете возложена на Совет Безопасности, — требует от всех членов Совета высказаться за иной выбор, а именно — повернуться лицом к действительности и решиться вдохнуть в него динамизм, который поставил бы его на должную высоту и придал ему силы для выполнения возложенных на него гигантских задач.

Цель, которую поставила перед собой Организация Объединенных Наций, предписывает всем членам Совета, и в особенности великим державам, на которых лежит особая ответственность, выступать против произвола взбунтовавшихся правительств в адрес Организации Объединенных Наций...» [1527-е заседание, пункты 12 и 16].

106. Ришелье был прав, когда он заявил в своей «*Maximes d'Etat*», что «в политике каждый рассматривает общественные дела со своей точки зрения»

107. Исходя из этого, ретроспективный взгляд на достижения прошедших 25 лет обнаруживает огромный разрыв между мечтой и реальностью. Но тот же взгляд обнаруживает и осязаемые результаты, достигнутые Организацией Объединенных Наций вообще и ее главным органом — Советом Безопасности — в особенности.

108. Поэтому чувство справедливости не позволяет нам умалять заслуги Организации Объединенных Наций, а тем более огульно осуждать ее. Напротив, она смогла преодолеть различные затруднения, которые угрожали ее существованию.

109. Это явилось удачным подтверждением успеха, который был достигнут в прошлом десятилетии, когда международная организация возглавлялась таким приверженным человеком, каким является У Тан, и в этой связи я хочу воздать ему высоко заслуженное должное за его интеллектуальные достоинства и превосходные человеческие качества, которые он посвятил поискам мира, сталкиваясь с антагонистическими интересами и враждебными друг другу идеологиями, существующими в среде противоречи-

вых событий. Настоящий Совет не всегда мог преодолеть все неудачи на своем пути к достижению всеобщего идеала, к которому его призывают цели и высокие принципы Устава.

110. Именно гиганты, в конечном счете, полностью отвечают за судьбы человечества и поддержание мира. Я приношу извинения за то, что я столь много говорю о роли великих держав в деле поддержания мира, и я это делаю не ради красного словца и тем более не для того, чтобы сделать их всемогущими гигантами, которые затмят другие государства. Речь идет о выводе, который вытекает из реальности и диктуется безусловной гегемонией пяти гигантов: Соединенных Штатов, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Китайской Народной Республики и Соединенного Королевства. Они осуществляют свое превосходство в силу того, что они обладают запасами ядерного оружия; их превосходство проявляется также и во всех политических, экономических и военных областях.

111. Нет сомнения, что они способны наилучшим образом обеспечить спасение человечества, если они будут преисполнены решимости превратить Совет Безопасности в мощный инструмент мира. Для достижения этой необходимой цели четыре гиганта Совета Безопасности вместе с еще одним гигантом, Китайской Народной Республикой, чье триумфальное вступление в эту Организацию необходимо ускорить, должны возродить значение прав и полномочий, которые, согласно Уставу, приданы и зарезервированы для постоянных членов Совета. Большие полномочия, которыми они пользуются, позволяют им защищать этот великий орган от оскорбительного подозрения, которое питают некоторые правительства к Совету Безопасности.

112. Наделенные неограниченными полномочиями постоянные члены Совета Безопасности, если они находятся в согласии, могут действовать в качестве надежных и главных гарантов мира и авторитета Организации Объединенных Наций.

113. Безопасность и мир не находятся в рамках исключительной или личной компетенции пяти держав, поскольку, согласно статье 2 Устава, ответственность за судьбу мира в конечном счете возложена на коллективные усилия всех государств-членов. Роль каждого государства, как члена одной человеческой семьи, независимо от его ресурсов, является важной.

114. Неизменный характер политики требует настоящего поиска такого гения, который смог бы приспособить политику к изменяющемуся миру. Декарт сказал: «В поисках правды необходимо раз в жизни отказаться от сложившихся мнений и перестроить с самого начала все системы наших знаний...». Даже не будучи сторонником Декарта, можно признать, что этот картезианский тезис содержит значитель-

ную долю истины и может быть применен к политическому аппарату, который направляет развитие международных дел.

115. Отличительный признак нашего времени — разрыв между политической активностью и уровнем других достижений человека — весьма очевиден. Наука и техника стремятся перегнать друг друга по скорости, важности, а политика, как представляется, плетется в хвосте. Правила, которые регулируют международные общественные дела, до сих пор основываются на устаревших моделях. Огромная скорость человеческого прогресса во всех других областях делает еще более очевидным то, что на международной арене политическая деятельность остается скованной формами и традициями, появившимися подчас двадцать пять веков назад. Некоторые примеры иллюстрируют эту политическую реальность.

116. Например, сталкиваясь с замечательными достижениями науки и техники, мы видим тревожный контраст между сияющими вершинами прогресса творческой мысли от Пифагора до Галилея, от Лавуазье до Эйнштейна и застоявшейся на месте политической мысли.

117. Во многих отношениях речи Фукидида, произнесенные в пятом веке до нашей эры, могут быть с успехом применены к нашим собственным международным проблемам, несмотря на то что интеллектуальные, социологические и технические аспекты окружающей среды в настоящее время совершенно отличны. С удивлением отмечаешь, что политика, применяемая на международной арене, находится под спудом процедур, принятых историческими персонажами: Периклом, Дызраели, Цезарем, Наполеоном и Мазарини — гигантами своего времени, но ничтожествами для нашего времени, авторами гениальных политических изречений для своей эпохи и незначительных для наших дней.

118. Формулировки, процедуры и принципы, которыми пользовались в Вестфальском и Венском договорах, все еще модны и сегодня. Те же войны возникают на тех же границах, в соответствии с теми же грандиозными и надоевшими историческими процессами. В эту эру атомной бомбы наше международное право неизменно продолжает приводить к вооруженным конфликтам, которые являются нормальной деятельностью государств, поскольку критерий суверенитета понимается лишь как право развязывать военные действия. В противовес постоянно возрастающей скорости транспорта и коммуникаций и, к сожалению, ракет проблемы суверенитета и границ все еще остаются в плену концепций добрых времен длинных караванов и тяжелых экипажей.

119. На международных форумах политическое поведение остается отражением коллективного импульса. Современная техника и рациональная организация применяются везде, за исключением политической области, которая продолжает

оставаться предметом сентиментальных импровизаций или насилия. И печальным последствием этого является тот факт, что жизнь международных организаций характеризуется периодическими и пагубными колебаниями, которые иногда зависят от того, как природа спонтанно восстанавливает баланс в животном мире, включающем и человеческое общество.

120. Неужели в ядерную эпоху противники не могут найти какое-либо другое решение своего традиционного соперничества, кроме войны? И как в среднем веке, каждое правительство считает себя оправданным и чувствует себя спокойным, заявляя, что его вооружение предназначено только для поддержания мира. К тому же, каждый считает, что он вооружается в целях защиты, а другая сторона — в целях нападения и что его война будет «справедливой войной».

121. Поэтому никто не может считать решенным вопрос о том, не обречена ли, в конечном счете, наша цивилизация на гибель от этой устрашающей софистики, которая, к тому же, является вполне искренней со стороны ее жертв. В любом случае мы должны помнить, что все цивилизации, существовавшие до нашей эры, погибли в результате войн.

122. Поэтому Бергсон, кажется, был прав, когда он заявил, что «будущее человечества остается неопределенным, потому что оно зависит от человечества». Этот скорее странный, чем софистический, парадокс также оправдывает и саркастическое замечание Жана Жореса, который сказал:

«Кажется, главы правительств сами провозглашают, что все народы хотят мира и что прогресс человечества насущно необходим. Но этот мир, которого все желают, может быть гарантирован только всеобщим и полным вооружением! Пусть все народы будут облачены в тяжелые доспехи и вооружены миллионами штыков! Пусть все бюджеты будут нести бремя военных расходов — это условие мира! Человеческий разум не допускает мира, который всем нужен, без того, чтобы не вооружить всех ружьями и мечами».

123. Часто действия великих держав осуждаются беспощадно и не всегда анализируются причины, обуславливающие их внутреннюю и внешнюю политику, что мешает понять окончательные причины позиций великих держав. Со своей стороны я должен признать, что этот призмат — каким бы подавляющим он ни казался, — когда он служит делу мира, является в то же время и обнадеживающим фактором, если можно понять его значение. Если пять гигантских держав — четыре члена Совета и Китай, который собирается присоединиться к ним, — встанут, в рамках мира и безопасности, на позиции, которые порой приводят к фактическому отказу от их всемогущества, то, и в этом никто не может сомневаться, они столкнутся с трудностями по

совмещению их обязательств на национальном уровне по отношению к их гражданам с основными задачами по достижению целей Организации Объединенных Наций. Таким образом, толкование интересов и взаимозависимости причин приведет от неизбежного отречения от всемогущества великих держав к их окончательной капитуляции.

124. В конечном счете, если мы хотим избежать этого, было бы полезно подумать о создании аполитичного мозгового треста, который не стоял бы выше Совета Безопасности и не подменял бы какой-нибудь орган Организации Объединенных Наций, а скорее был бы своего рода общим интеллектуальным органом, который должен будет вылечить от пассивности современную международную деятельность, все еще строящуюся по подобию устаревших систем, не соответствующих развитию современного мира. Помимо того, что этот новый «мозговой аппарат» Организации Объединенных Наций был бы двигателем международных отношений, он помог бы нашей Организации идти в ногу со всей остальной человеческой деятельностью, отменяя в сторону устаревшие традиции. Он избегал бы какого бы то ни было дублирования с Секретариатом. Этот мозговой трест должен состоять из виртуозов международной политики, которые не будут чему-либо фанатично преданы, не будут иметь идеологии, будут свободны от всякого внешнего и внутреннего влияния, будут целиком преданы идеалам Устава и набраны из различных организаций, особенно из университетов, из числа международных служащих пяти континентов.

125. Эта инициатива, если она будет одобрена Организацией Объединенных Наций, явится значительным шагом по пути к конечному идеалу в направлении судеб нашего мира, где проблемы мира между народами и гармония среди рас стоят друг перед другом, где нужды и интересы противостоят друг другу, так же как и устремления государств и коллективов людей.

126. Я хотел бы выразить мою благодарность за то терпение, с которым члены Совета выслушали меня, но я вынужден предложить решение, поскольку у нас остается мало времени. У меня в списке много желающих выступить после голосования, поэтому я хотел бы для того, чтобы сократить нашу работу после обеда, предложить членам Совета перейти к голосованию с тем, чтобы на следующем заседании выслушать выступления по проекту резолюции, по которому мы к тому времени уже проголосуем.

127. Я не вижу возражений против этого предложения перейти к голосованию. Поэтому я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/10209.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Бурунди, Италия, Китай, Никарагуа, Польша, Сирийская

Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франция, Япония.

*Проект резолюции принимается единогласно*³.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно неофициальным консультациям, проведенным во время этого заседания, второе заседание назначается на 16 час. 00 мин.

129. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для внесения уточнения. Правильно ли я вас понял, г-н Председатель, в том плане, что вы решили перенести все выступления на вечернее заседание?

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вот предложение, которое собираюсь я внести: возможно, для того чтобы сохранить определенное единообразие, мы выслушаем заявления после обеда в случае, если данное предложение будет одобрено членами Совета Безопасности.

131. Г-н ТОМЕ (Сирия) (*говорит по-английски*): При всем уважении к Председателю, которого он заслуживает, мне все-таки кажется, что, поскольку у нас еще есть время и поскольку записалось много желающих выступить, мы могли бы, возможно, заслушать 2—3 оратора, прежде чем объявлять перерыв в работе заседания.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По существу мы располагаем еще несколькими минутами, которые, возможно, позволят нам выслушать еще одного докладчика.

133. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое выступление будет в меру кратким. Прежде чем говорить по существу, позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и передать соболезнование правительству Турции. Наш президент выступил сегодня с заявлением, сказав, что он дал указание нашему послу в Турции, послу Хендли, получить рекомендации от турецкого правительства относительно любой необходимой помощи, и я присоединяюсь к другим делегатам, которые весьма убедительно выразили озабоченность нашего Совета в связи с бедствием.

134. Поскольку это мая первая возможность представлять Соединенные Штаты в Совете Безопасности, я хотел бы напомнить — и нарушить — великолепный прецедент, установленный моим предшественником послом Йостом. На 1565-м заседании Совета посол Йост подал пример сдержанности в том, что касается взаимных поздравлений — практики, которая, как мне сказали, была характерна для работы Совета в течение нескольких лет. Я полностью поддерживаю такое самоутверждение на взаимной основе, но я не мог не воспользоваться этой возможностью, чтобы заявить о своем удоволь-

ствием работать с такими выдающимися коллегами по Совету. Я знаю, что каждый из вас, как представитель своего правительства и как личность, имеет возможность внести уникальный вклад в деятельность Совета, связанную с такой наиважнейшей областью, как международный мир и безопасность.

135. Посягнув, таким образом, на одну из реформ посла Йоста, я хочу поддержать два других введенных им новшества. Хотя я питаю глубочайшее уважение к Его Превосходительству Председателю Совета, я хочу воздержаться от поздравлений в его адрес в связи с тем, что он занял в этом месяце пост Председателя. С его именем связано слишком много действительно выдающихся достижений, чтобы его теперь чествовать лишь только потому, что настал его черед взять на себя обязанности Председателя Совета. Но я действительно хочу поблагодарить его за весьма содержательные вступительные замечания и за слова приветствия, которые были обращены ко мне, как к новичку, только что занявшему место среди других членов Совета. Во-вторых, я хотел бы обратить внимание Секретариата на следующее: Соединенные Штаты отказываются от последовательного устного перевода всех своих выступлений, за исключением случаев, когда будет делаться какое-то конкретное оппозиционное заявление перед началом речи представителя Соединенных Штатов.

136. В нашем распоряжении имеется не совсем оптимистичный документ — доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя Вооруженные силы Организации Объединенных Наций и весь персонал Организации Объединенных Наций, связанные с операциями на Кипре, с большим умением выполняют свои обязанности, в настоящее время мы также далеки от принятия решения, как мы были по крайней мере шесть месяцев назад. Генеральный секретарь говорит в своем докладе скорее об «обострении напряженности», чем об ослаблении, что является необходимым условием для достижения прогресса. Он отмечает, что если переговоры между общинами сорвутся — а такая возможность, мрачная, но реальная, остается, — то «скорее всего может возникнуть новый и более серьезный кризис».

137. При таких обстоятельствах мы, разумеется, поддержали предложение о продлении мандата. Из доклада Генерального секретаря с очевидностью вытекает, что без присутствия Организации Объединенных Наций на острове может легко возникнуть серьезная угроза международному миру и безопасности. В течение последних шести месяцев Вооруженные силы Организации Объединенных Наций играли неоценимую роль на острове, способствуя устранению взрывоопасной ситуации. И все же присутствие Организации Объединенных Наций необходимо здесь не только в моменты кризисов. Доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что

³ См. резолюцию 293 (1971).

ВСООНК играют подспорную и активную роль в предотвращении трений и улучшении повседневного положения, в экономическом развитии и сохранении порядка.

138. С тех пор, как я стал представлять Соединенные Штаты в Организации Объединенных Наций, американцы часто просят меня указывать на достижения Организации. Таких достижений много, но Кипр — это один из особых районов, где Организация Объединенных Наций играет роль, ради которой, как полагает большинство из нас, она была в основном и создана, а именно: Организация сохраняет в этом районе мир в такой обстановке, когда абсолютно необходимо вмешательство какого-то постороннего ведомства. Я полагаю, все мы можем гордиться кипрской операцией, как операцией по поддержанию мира в истинном смысле этого слова.

139. В то же время правительство Соединенных Штатов желает сделать оговорку о следующем: ВСООНК могут способствовать созданию такого климата, при котором может быть достигнуто соглашение, однако ничего большего они сделать не могут. Именно сами стороны, имеющие прямое и самое конкретное отношение к этой конфликтной ситуации, должны проявить добрую волю, дух компромисса и прежде всего благоразумие на государственном уровне, необходимое для преодоления основных политических трудностей. Международное сообщество не может без конца нести на себе бремя, взваленное на него в результате того, что стороны оказываются не в состоянии практически осознать необходимость взаимных уступок.

140. Способы разрешения кипрского конфликта кроются в переговорах между общинами. Как мы уже заявляли в прошлом, Соединенные Штаты твердо поддерживают эти переговоры и полагают, что они являются наилучшей процедурой для достижения соглашения, которое обеспечит охрану законных прав всех жителей на Кипре в рамках единого и независимого государства. Между тем мы приветствуем замечания Генерального секретаря относительно деконфронтации, деэскалации и расселения беженцев. Усилия с обеих сторон достигнуть соглашение по этим нерешенным проблемам ослабят напряженность и возможности для инцидентов, связанных с насилием, что позволит участникам переговоров на местном уровне сконцентрировать свое внимание на основных вопросах, которые стоят перед ними. Я присоединяюсь к призыву Генерального секретаря, с которым он обратился к руководителям всех сторон, всячески поддерживать эти переговоры, приложив самые решительные и самые благоразумные с государственной точки зрения усилия по разработке взаимоприемлемых условий, так чтобы можно было прийти к какому-то справедливому, прочному и мирному решению. Мое правительство считает, что в ходе обсуждений в Совете эта убежденность должна быть доведена в

четкой форме до сведения заинтересованных сторон. Как и Генеральный секретарь, я призываю также все заинтересованные стороны воздерживаться от любой деятельности или заявлений, особенно заявлений, касающихся энозиса или разделения, которые могут усугубить и без того обостренное положение. Лишь подобные шаги могут привести к ослаблению напряженности, обеспечить атмосферу взаимного доверия и государственной благоразумности, а именно это должно иметь место, чтобы стать прелюдией к прогрессу.

141. Наконец, позвольте мне сказать несколько слов о проблемах, связанных с покрытием расходов ВСООНК. Мы все обратили внимание на доклад Генерального секретаря об опасно ухудшающемся положении с нашими финансами. Поддерживать идею о поддержании мира как принцип необходимо, а кто из нас, присутствующих здесь, не поддерживает ее? Я думаю, мы все поддерживаем этот принцип — это прекрасно, однако до тех пор, пока мы не будем готовы поддерживать эту идею практически, наши слова будут значить очень мало. Мое правительство официально заявило о том, что оно намерено финансировать до 40 процентов расходов Организации, связанных с ВСООНК. Значительная часть этой суммы уже выплачена Организации, но мы не можем выделить остающиеся средства, потому что до сих пор еще не сделано достаточно заявлений и не произведено выплат по остальным 60 процентам. По существу мы отложили в качестве залога значительную сумму денег, дожидаясь момента, когда Организация Объединенных Наций получит письменные подтверждения о выплате сумм, причитающихся с других государств. Многие государства в прошлом заявляли о том, что они готовы выделять средства для ВСООНК, однако в последние годы они не делают этого. Другие государства, причем некоторые из них непосредственно заинтересованы в поддержании мира на Средиземноморье, вообще никогда на этот счет не делали никаких заявлений. Соединенные Штаты вполне готовы выполнить свой долг, однако мы полагаем, что недвусмысленная заинтересованность других государств в сохранении мира на этом острове, должна быть отражена в их финансовой поддержке данной операции Организации Объединенных Наций. Мы искренне просим все государства признать тот факт, что мы несем совместную ответственность и выполняем общую обязанность по обеспечению успеха операции ВСООНК, и мы обращаемся с призывом ко всем государствам принять в этой связи необходимые меры путем незамедлительного вложения вкладов.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с тем, что благодарность, выраженная в краткой форме в адрес последнего оратора не противоречит его убеждениям, я позволю себе поблагодарить его сейчас и со своей стороны.

143. Г-н ДЖЕМИЙСОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Во-первых, г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас в связи с вступлением в должность Председателя нашего Совета. Обычно принято также поздравлять уходящего Председателя; данное заседание является первым в этом месяце, а ведь мы совсем не собирались ни в апреле, ни в марте. Однако мой опыт в комитетах Совета Безопасности позволяет мне сказать, что нам весьма повезло иметь представителей таких делегаций на председательском месте в последние три месяца.

144. Было бы заманчиво предположить, что непроведение заседаний Совета Безопасности в последние три месяца означает отсутствие противоречий и конфликтов на международной арене. К сожалению, это не так, хотя, может быть, это означает осознание того факта, что мало смысла созывать заседание Совета Безопасности, если мы еще нечетко представляем себе, каким путем нам следует идти, если еще нет реальной перспективы, что можно достигнуть какое-то соглашение относительно принятия определенных действий, как это имело, например, место сегодня.

145. С этой точки зрения, а именно что мы в состоянии прийти к какому-то соглашению относительно принятия положительных действий в отношении Кипра, делегация Соединенного Королевства с удовлетворением проголосовала за резолюцию, которая была принята единогласно. Однако мы сделали это со смешанным чувством, ибо мы вынуждены с сожалением констатировать, что этот положительный курс действий представляет собой не что иное, как повторение того, что мы делали в течение последних семи лет. Если мы не будем вести себя осторожно, то мы окажемся в положении конкурентов бродвейского спектакля, который не сходит со сцены уже долгое время; а если это так, то все может обернуться трагедией, а не красочным представлением.

146. Как напоминает Генеральный секретарь в своем докладе, в котором еще раз дается ясная, хотя и необходимо пессимистичная характеристика положения на острове, он уже в девятнадцатый раз рекомендует возобновление мандата ВСООНК. Моя делегация разделяет озабоченность Генерального секретаря в том смысле, что голубые береты Вооруженных сил Организации не должны рассматриваться как некая постоянная деталь пейзажа на Кипре. Премьер-министр Соединенного Королевства указал почти на то же самое, выступив 2 марта в Палате общин со следующим заявлением в связи с операциями по поддержанию мира:

«В этом вопросе мы готовы поддерживать Организацию Объединенных Наций, однако потребность в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре слишком затягивается. Мы хотим, чтобы кипрская про-

блема была урегулирована и чтобы там отпала необходимость в проведении операций по поддержанию мира. В настоящее время необходимы более твердые усилия для разрешения проблемы разногласий, из-за которых на остров были введены Вооруженные силы семь лет назад, причем причина здесь одна — в других районах мира также могут возникать ситуации, когда туда придется направлять вооруженные силы по поддержанию мира. Я не думаю, что нам удастся убедить другие страны постоянно поддерживать Организацию Объединенных Наций в ее устремлениях, направленных на поддержание мира, если эти страны полагают, что вооруженные силы по поддержанию мира являются не средством нормализации положения и выигрывания во времени для принятия соответствующих мер на дипломатическом уровне, а лишь постоянное обязательство, выполнять которое придется, может быть, бесконечно долго».

147. Основной факт состоит в том, что Организация Объединенных Наций проделала исключительную работу по поддержанию мира на Кипре. К сожалению, меньшие успехи были достигнуты в закладывании основ мира. Тут я вновь хотел бы процитировать премьер-министра Соединенного Королевства — на этот раз из его речи, произнесенной на юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи в октябре прошлого года. Он сказал:

«Я хочу подчеркнуть, что задача тех, кто участвует в операциях по поддержанию мира, должна быть, разумеется, временной по своему характеру. Как я уже говорил, слишком часто мы относимся к функциям этих людей как к чему-то само собой разумеющемуся, однако для решения проблем, которые привели их сюда, делается мало. Они находятся там, чтобы не дать замкнуться кольцу, тогда как механизм по поддержанию мира нашей Организации приводится в действие с целью разрешения проблемы по существу»⁴.

148. Именно в этой связи моя делегация обратила внимание на предложение Генерального секретаря относительно того, что в ближайшее время необходимо пересмотреть проблему и что члены Совета Безопасности должны продумать вопрос о наиболее конструктивном подходе к сложившейся ситуации. Совершенно ясно, что продолжать мириться с нынешней ситуацией в течение неопределенного времени — значит идти на поражение. Поэтому, когда мы говорим, что Генеральный секретарь должен рассматривать проблему с этой точки зрения — такой выход из положения является не только неизбежным, но и верным. Мое правительство, разумеется, разделяет убеждение Генерального секретаря в том, что переговоры между общинами по-прежнему служат источником наиболее реальных на-

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1881-е заседание, пункт 97.

дежд на достижение каких-то результатов в области разрешения основных проблем острова. Продолжение этих переговоров имеет жизненно важное значение, и мы настоятельно призываем обе стороны по-прежнему участвовать в них, проявляя при этом максимум гибкости и доброй воли. Это является первым условием, и ясно, что главный вклад в дело урегулирования данной проблемы на конституционной основе должны сделать сами стороны. Но все мы — будь то члены Совета Безопасности или представители самих заинтересованных государств — должны объединить наши усилия и приложить все наше умение, чтобы определить, можем ли мы сделать что-либо еще, дабы способствовать достижению скорейшего прогресса, уменьшить физическую опасность, связанную с той степенью вооруженной конфронтации, которая налично сейчас на острове, и способствовать созданию условий, когда ВСООНК больше не потребуются, а также воссозданию атмосферы, в которой все население острова сможет жить в мире и благополучии.

149. Здесь я хотел бы еще раз выразить признательность делегации Соединенного Королевства Генеральному секретарю за его доклад. Я хотел бы также выразить нашу благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Озорио-Тафаллу, бывшему заместителю Генерального секретаря, отвечавшему за этот вопрос, г-ну Рольс-Беннету, которому мы передаем чувства нашей симпатии в связи сего преждевременным уходом в отставку по болезни, а также его преемнику г-ну Роберто Гайеру, который только что впервые посетил остров. Мы верим, что богатый дипломатический опыт г-на Гайера поможет наконец нам решить эту проблему, которая вот уже столько времени является предметом нашей озабоченности. Мне хотелось бы также воспользоваться этой возможностью и выразить восхищение моей делегации той деятельностью, которую по поручению всех нас выполняют генерал Прем Чанд и находящиеся под его командованием подразделения.

150. Делегация Соединенного Королевства была готова согласиться с рекомендацией Генерального секретаря в том смысле, что мандат ВСООНК следует продлить еще на шесть месяцев, при этом делегация имела в виду — и это условие сейчас подтвердилось, — что рекомендацию поддержит большинство членов Совета, а также стороны, участвующие в споре. Мы приняли к сведению мнение Генерального секретаря о том, что на данной стадии любое значительное сокращение Вооруженных сил было бы нежелательно. Мы согласны с таким выво-

дом, однако мы надеемся, что Генеральный секретарь будет по-прежнему — в консультации с командующим Вооруженными силами — скрупулезно исследовать возможности дальнейшего сокращения этих сил.

151. Правительство Соединенного Королевства изъявляет желание оставить контингент своих войск на Кипре на тот период, который будет установлен в связи с продлением мандата. Мы готовы сделать финансовый взнос на цели Вооруженных сил в размере до 875 000 фунтов стерлингов, т. е. 2,1 млн. долл. США по сегодняшнему валютному курсу, на период, который будет установлен в связи с продлением мандата. Эта сумма будет включать как дополнительные расходы, связанные с британским контингентом, так и — как это было раньше — известную сумму наличными, которая не будет превышать предыдущий уровень, составлявший 625 000 фунтов стерлингов.

152. Наконец, я хотел бы обратить внимание на то место в докладе Генерального секретаря, где он говорит о дефиците платежеспособности ВСООНК, и на замечания, только что сделанные по тому же вопросу представителем Соединенных Штатов. Делегация Соединенного Королевства неоднократно выражала свою озабоченность в связи с дефицитом и в связи с тем, как финансируется данная операция. Однако за последнее время число стран, вносящих вклады для финансирования этой операции, стало даже уменьшаться. При таких обстоятельствах мы поддерживаем призыв представителя Соединенных Штатов. Мы надеемся, что те страны, которые вносили вклады в прошлом, будут по крайней мере продолжать делать то же самое и что другие страны рассмотрят вопрос о том, следует ли им по-прежнему не оказывать финансовой поддержки этой операции по поддержанию мира.

153. Я не могу закончить свое выступление без того, чтобы не присоединиться к другим делегациям, выразившим сочувствие делегации Турции в связи с новым трагическим землетрясением, которое произошло недавно в этой стране. Я хотел бы просить посла Баюльжена принять от моей делегации искренние соболезнования и передать их правительству и народу Турции.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю, с согласия Совета, закрыть заседание. Мы соберемся вновь в 16 часов, как это уже было согласовано после неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.